

للتواصل



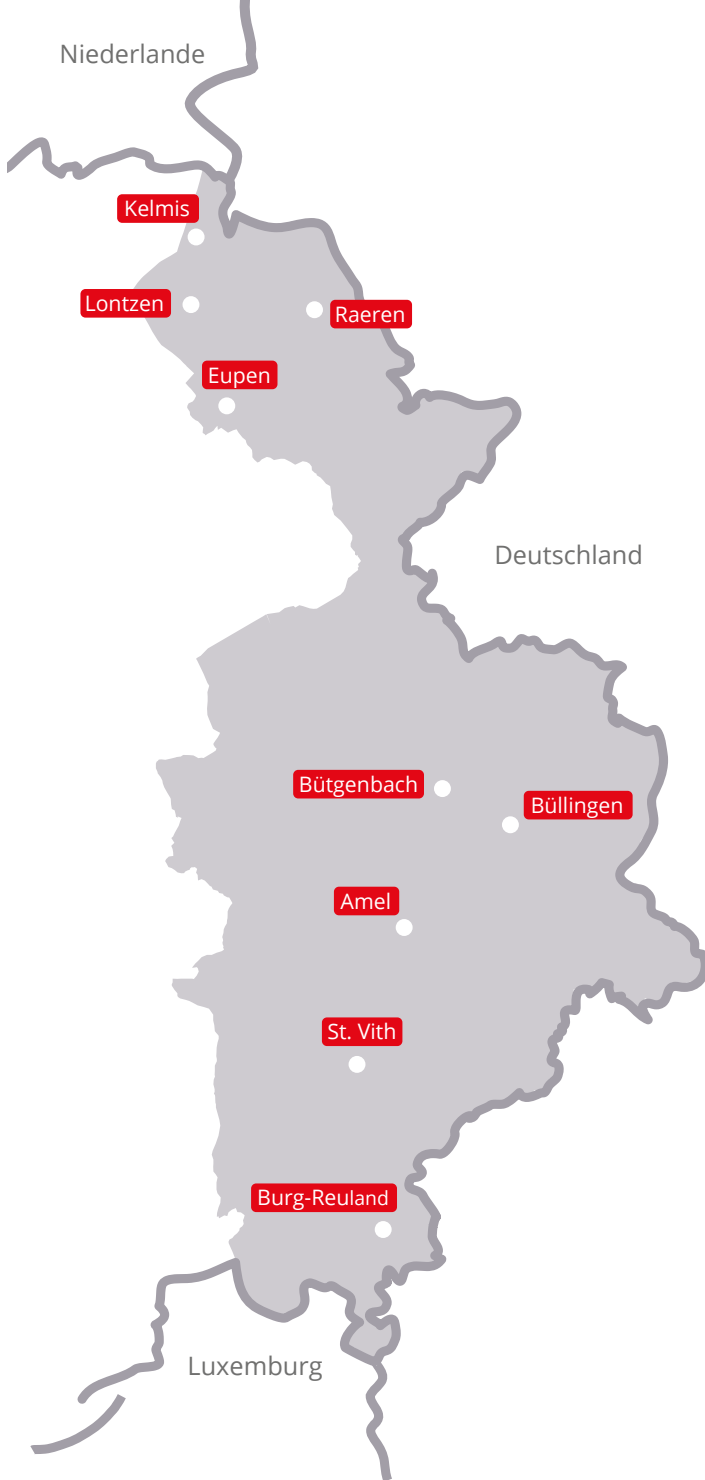
BERATUNGSSTELLE FÜR  
MIGRATION UND INTEGRATION

Info-Integration  
Hillstraße 7 · 4700 Eupen  
Phone number: 087 76 59 71  
Email: [info-integration@roteskreuz.be](mailto:info-integration@roteskreuz.be)



Unterstützt durch:





## لديك أسئلة؟

لديك أسئلة أخرى بعد قراءة هذا الكتيب؟ فمن الطبيعي جدا ! لا تتردد في الاتصال بمكتب الاستعلامات الاندماج . لطرح الأسئلة، يمكنك إما:

عن طريق

- الهاتف: 087/76.59.71
- كتابة بريد الإلكتروني: [info-integration@roteskreuz.be](mailto:info-integration@roteskreuz.be)
- اخذ موعد
- الحضور إلى ساعة الاستشارة (دورات الإدماج: أيام الثلاثاء من الساعة 14:00 إلى 16:00، موعد الاستشارة القانونية: أيام الأربعاء من الساعة 14:00 إلى 16:00)

فمن المحتمل أنك أحيانا لا تعرف من أين تحصل على المعلومات. في هذه الحالة، يمكن لمكتب الاستعلامات والاندماج توجيهك نحو مصالح أخرى.

وعلاوة على ذلك، تعرض مصلحة الاستقبال التابعة لمدينة EUPEN على القادمين الجدد فيلما مع ترجمة بعدة لغات.

سوف تجد هذا الفيلم تحت الرابط

[www.eupen.be/Leben/Lebenssituationen/Video-zum-Erstempfang](http://www.eupen.be/Leben/Lebenssituationen/Video-zum-Erstempfang)

فيلم



لقراءة أفضل، يستخدم الذكر دائما لكلا الجنسين. تطبق كل الاوصاف على الرجال والنساء.

نشكر كل الأشخاص الذين ساهموا، من خلال تشجيعهم ومعرفتهم على مساعدتهم لنا في صياغة هذا الكتيب.

أماكن التجمعات الاجتماعية في المجموعة الناطقة بالألمانية Ostbelgien

Patchwork in Sankt Vith Bleichstraße 8 Sankt Vith 4780 Phone number: 080 33 04 11	Animationzentrum Ephata in Eupen Bergkapellstraße 46 Eupen 4700 Phone number: 087 56 15 10
Viertelhaus Cardijn in Eupen Hillstraße 7 Eupen 4700 Phone number: 087 74 33 29	Haus der Familie in Kelmis Patronagestraße 27A Kelmis 4720 Phone number: 087 78 88 02

نصائح بشأن التأمين والتأجير، الخ :

مركزية حماية المستهلكين  
Neustraße 119  
B - 4700 Eupen  
الهاتف: 087.59.18.50

أرقام الطوارئ:

- رقم الطوارئ العام: 112
- الطوارئ الطبية والاطفاء: 100
- الشرطة: 101
- مركز السموم: 070/245,245

## لمحة سريعة عن عناوين مفيدة

### الاستشارات الاجتماعية

عناوين المركز العمومية للعمل الاجتماعي ÖSHZ بجميع البلديات

ÖSHZ Amel 13 An de Bareer Amel 4770 Phone number: 080 34 81 37	ÖSHZ Büllingen Hauptstraße 12 Büllingen 4760 Phone number: 080 64 00 23	ÖSHZ Bütgenbach Zum Brand 40 Weywertz 4750 Phone number: 080 44 00 91
ÖSHZ Burg-Reuland Lindenallee, Burg Reuland, 29 Burg-Reuland 4790 Phone number: 080 32 90 07	ÖSHZ Eupen Limburgerweg 5 Eupen 4700 Phone number: 087 63 89 50	ÖSHZ Kelmis Maxstraße 9-11 Neu-Moresnet 4721 Phone number: 087 63 99 60
ÖSHZ Lontzen Kirchstraße 36 Lontzen 4710 Phone number: 087 89 80 40	ÖSHZ Raeren Burgstraße 42 Raeren 4730 Phone number: 087 85 89 51	ÖSHZ St.Vith Wiesenbach 5 St.Vith 4780 Phone number: 080 28 20 30

## مساعدات و مصالح خاصة موجهة للمقيمين الجدد

الاستعلامات والاندماج

Hillstraße 7

Eupen 4700

الهاتف : 087.76.59.71

استشارات اجتماعية قضائية تتعلق بحقوق الإقامة

نصائح عامة للمهاجرين الذين يرغبون في العيش في المناطق الناطقة بالألمانية

## 14. فرز النفايات

في بلجيكا، تفرز النفايات قبل ثم يعاد تدويرها.

توفر عموماً كل بلدية لمواطنيها مختلف حاويات وأكياس مخصصة لجمع الورق والورق المقوى، وPMc (الزجاجات البلاستيكية والعبوات المعدنية والعبوات الكرتونية للمشروبات)، والنفايات العضوية (بقايا الفواكه والخضروات) وغيرها من النفايات (النفايات المنزلية). تتم إزالة هذه النفايات بشكل منتظم من أمام منزلك. يمكنك الحصول على رزمة جمع القمامة من طرف بلديتك. ستجد كل التفاصيل المتعلقة بهذا الجمع. يمكنك أيضاً أن تطلب من البلدية معلومات عن أماكن بيع هذه أكياس القمامة.

مستودع الحاويات تحت تصرفكم لأنواع أخرى من النفايات.

ترمي الزجاجات والعبوات الزجاجية في حاويات الزجاج المستخدم حسب لونها (الأخضر والزجاج الأبيض).

النفايات السامة وذات الحجم الكبير (الأجهزة القديمة والكرتون و النفايات العضوية للحدائق، والبطاريات المستخدمة، زيت القلي المستخدم، والصبغة السامة، و فراش السرير والأثاث، وغيرها) يجب أن تودع في مستودع إعادة التدوير بالبلدية. وسوف تعطيك هذه الأخيرة العناوين التي تحتاج إليها. هناك أيضاً مصالح تقوم بجمع النفايات ذات الحجم الكبير. اطلب المعلومات الخاصة بهذا الموضوع من بلديتك .

هام: النفايات المنزلية لا يمكن أن تودع في الأماكن العامة (في الحاويات العامة) أو على الأراضي الخاصة (في الغابة). القيام بهذا يعرضك لغرامة مالية!

يمكنك أيضا أن تلجأ إلى سيارات الأجرة. ولكن خذ بالاعتبار أنها وسيلة نقل مكلفة نوعا ما في بلجيكا. سوف تجد أرقام هواتف سيارات الأجرة في دليل الهاتف أو على الإنترنت.

وهناك نوع آخر التنقل، هو تقاسم استخدام السيارات. وتقدم هذه الخدمات من قبل الأشخاص انفسهم.

في المناطق الناطقة الألمانية، يمكنك استخدام خدمة „فار ميت“ fahr mit. علاوة على ذلك، هناك المزيد من الخدمات على نطاق واسع يسمى „بلا-بلا كار“ bla-bla car. يمكنك إيجادهما على شبكة الانترنت.

منذ سبتمبر/أيلول 2018 ظهرت في شمال شرق بلجيكا بالتعاون مع البلديات شبكة من مقاعد المرافقة الزرقاء. المبدأ بسيط: يجلس الشخص على أريكة المرافقة، ثم يتوقف السائق الخبير الموالي بشكل تلقائي ويعرض فرصة المرافقة في الرحلة لوجود مقعد فارغ في السيارة ولأنه يتوجه في جميع الأحوال إلى نفس المكان الذي يذهب إليه الشخص.

القواعد:

- للسائق والمرافق حرية اتخاذ القرار
- كل الرحلات بالمجان
- المرافقون في السيارة مستفيدون من التأمين قانونيًا
- لا يُسمح باصطحاب الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 سنة
- لا يمكن اصطحاب المراهقين الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 18، إلا بموافقة والديهم.

تجدون المزيد من المعلومات على موقع [www.fahrmit.be](http://www.fahrmit.be)



## 13. استعمال الحافلة و القطار

إذا لم يكن لدى المرء سيارته خاصة، هناك طرق أخرى للذهاب إلى المناطق النائية. تتوفر المنطقة الألمانية على خطوط سكك الحديدية للقطار وخطوط الحافلات.

- **القطار:** المجموعة الألمانية، هناك محطة للسكك الحديدية في Eupen . سوف يعطيك العامل الموجود في شبك بيع تذاكر معلومات عن القطار و التوقيت. ملاحظة: اطلع على ساعات فتح مكاتب بيع التذاكر! إذا لم يكن هناك شخص لمساعدتك، فمن الممكن أيضا شراء التذاكر من جهاز بيع التذاكر الآلي بالمحطة. يمكنك أيضا شراء تذكرة على متن القطار، ولكن سوف يكون سعرها أعلى!
- المزيد من المعلومات عن جداول المواعيد متوفرة في الموقع الإلكتروني [www.belgiantrain.be](http://www.belgiantrain.be)، حيث يمكن هناك اقتناء تذكرة أيضًا.
- الحافلة: يوجد العديد من الحافلات المنطقة الألمانية. البطاقات، يمكن شراؤها مباشرة من السائق. يجب طلبها بمجرد الصعود في الحافلة. إذا ركبت الحافلة دون شراء التذكرة، فسوف تدفع غرامة مالية! إذا كنت تستعمل الحافلة بانتظام، فإنه من الأفضل أن تشتري بطاقة متعددة الاستعمال. إذا كانت لديك أسئلة، اطرح على عمال بيع التذاكر TEC. سوف تجد أيضا توقيت مرور الحافلات.
- تجدون في الرابط [www.infotec.be](http://www.infotec.be) المزيد من المعلومات المهمة عن جداول المواعيد وعن التعرف. كما يمكن هناك أيضًا شراء بطائق سفر

في شمال المنطقة الألمانية:

موقف الحافلات Eupen

Herbesthalerstraße 85, 4700 Eupen

الهاتف :. 087.74.25.92

المفتوح من اليوم الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 إلى 12

في جنوب المنطقة الألمانية:

Mobi-ESPACE Büllingen

Hauptstraße (مقر البريد القديم)، Büllingen 4760

دومًا يوم الثلاثاء ما قبل الأخير من كل شهر من الساعة 8:30 إلى 13:00

تجدون جدول مواعيد Mobi-Espace الحديث في الموقع الإلكتروني [www.infotec.be](http://www.infotec.be)



## 12. رخصة القيادة

في بلجيكا، رخصة قيادة للمواطنين من دول خارج الاتحاد الأوروبي غير صالحة.

يمكن تبديل بعض الرخصة من خارج الاتحاد الأوروبي برخصة قيادة بلجيكية (مثل رخصة قيادة تركية أو مغربية).

لا يمكن استبدال الرخص الأخرى لأنها غير معترف بها في بلجيكا (على سبيل المثال. الرخصة السورية). في هذه الحالة، يجب عليك إجراء امتحان القيادة النظرية والعملية.

البلدية قادرة على أن تخبرك ما إذا كان يمكن تبديل رخصة القيادة الخاصة بك أو إذا كنت بحاجة إلى إجراء اختبار القيادة.



## 11. المشاركة في الحياة الاجتماعية

هناك العديد من الجمعيات بالمنطقة الناطقة باللغة الألمانية، سواء كان الأمر يتعلق بالنادي الرياضية أو الموسيقى أو الرقص. الجمعيات هي المكان المثالي للتعرف على أشخاص آخرين .

بعض البلديات توفر „أماكن التجمعات الاجتماعية.“ و تقدم هذه الأخيرة برامج مختلفة للتعرف على أشخاص آخرين.

وهناك أيضا „قاعة الشاي لمختلف الثقافات مخصصة للنساء.“ يمكن للمرأة أن تتحدث عن حياتها اليومية، والتطلع والتعرف على بعضهن البعض أكثر حول فنان من القهوة أو الشاي.

يوجد بالبلديات أيضا حركات شبابية مثل KJL، الكشافة أو شبيرو.تنظم هذه الأخيرة في عطلة نهاية الأسبوع أو خلال فترات العطل، أنشطة مثيرة للاهتمام موجه للأطفال والشباب.

تقدم بعض البلديات أيضا عرابين للقدامين الجدد. هم الأشخاص الذين يرافقون المواطنين الأجانب في حياتهم اليومية.و يساعدونهم، على وجه الخصوص، في الإجراءات الإدارية والمواعيد الطبية وأثناء اجتماعات الأولياء في المدرسة أو في تعلم اللغة الألمانية.

يمكن لذوي الدخل المحدود الحصول على الغذاء والكساء والأثاث مجانا أو بتمن ارخص من بعض المنظمات. هي عبارة عن بنوك للمواد الغذائية ومستودعات الملابس لجمعية الصليب الأحمر البلجيكي. اطلب المعلومات من المركز العمومي للعمل الاجتماعي. ÖSHZ. لمدينتك أو من مكتب الاستعلامات و الاندماج.



## 10. الحياة مع الاشخاص المعاقون أو المسنون

تسهل مصلحة العيش المستقل (DSL) على تمكين جميع سكان (الجانب المتحدث بالالمانية) Ost-belgien من الوصول بصورة طبيعية إلى العيش المستقل.

تقوم هذه المصالح بإعلام ونصح ومرافقة الأشخاص وأسرهـم الذين يحتاجون إلى الدعم حتى يتمكنوا من إدارة حياتهم بشكل مستقل:

- من خلال تنسيق الدعم المنزلي الدائم كان أو شبه الدائم .
- من خلال المنح الفردية لتشجيع الاستقلالية الذاتية والتنقل، إذا كان ذلك ممكنا في المنزل.
- من خلال تشجيع التكوين الدراسة والتوظيف.

لا تتردد في الاتصال بنا، وسوف نأتي عن طيب خاطر لزيارتك!

خدمة لحياة مستقلة

Vennbahnstraße 4/4, 4780 Sankt-Vith

للأطفال و الشباب و الكبار : Tél.: 080.22.91.11

في شمال الجانب الالمانى : Tél.: 087/59.05.90

في جنوب الجانب الالمانى : Tél.: 080/22.91.11

[www.selbstbestimmt.be](http://www.selbstbestimmt.be)

## 9. عائلات مع اطفال

يحق للأسر الذين لديهم أطفال الحصول على إعانة لتربية الأطفال (إذا كان لديهم إقامة قانونية).

- مبدئيا، يحق لكل طفل الاستحقاقات المالية حتى سن 18 عاما.
- الأطفال الذين يدرسون أو يتعلمون مهنة يستمرون في تلقي التعويضات العائلية بعد بلوغهم سن 18 إلى غاية 25 عاما إذا كانت تتوفر لديهم شروط الاستفادة.
- على الرغم من تسجيل الأطفال فوق 18 عاما كباحثين عن العمل، فإنه من الممكن، في بعض الحالات، استمرار تلقيهم إعانة الطفل لفترة محددة

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع من المصلحة التالية:

وزارة الجالية الناطقة باللغة الألمانية،

قسم الأسرة والشؤون الاجتماعية

Kaperberg 6, 4700 Eupen

الهاتف: 087 789 920

البريد الإلكتروني: familienleistungen@dgov.be

www.ostbelgienlive.be، باب „الأسرة - علاوة الأطفال“

لا يمكن للأولياء دائما رعاية أطفالهم شخصيا لأنهم يعملون، أو يدرسون اللغة الألمانية أو لديك موعد مع الطبيب.

هناك منظمات تشارك في الإشراف على الأطفال. اتصل بمكتب الاستعلامات والاندماج أو بالمركز العمومي للعمل الاجتماعي. ÖSHZ. لمعرفة الإمكانيات المتوفرة ببلديتك



## 8. المالية والتأمين

ومن المفيد أن يكون لديك حساب مصرفي، يسمح لك بالقيام بجميع التحويلات المالية (على سبيل المثال) تقاضي الأجر، سواء أجر العمل أو الإعانة الاجتماعية أو نقود معونة الاطفال). ويمكن لك أيضا أن تقوم بدفع رسوم الاشتراك بالتأمين الصحي و دفع الإيجار و ما إلى ذلك.

لفتح حساب، يجب أن تكون مزودا بطاقة الهوية أو أي وثيقة هوية صالحة أخرى. يمكن للÖSHZ/CPAS أن تساعدك على فتح الحساب. في كل مدينة يمكن أن تجد مختلف الشركات التابعة لبنوك.

بالإضافة إلى التأمين الصحي، والذي هو إلزامي، هناك أيضا التأمينات الأخرى. ومن بينها:

- **تأمين المسؤولية المدنية للسيارات (وجب إذا كان أحد يملك سيارة، دراجة نارية، الخ)**
- **تأمين المسؤولية المدنية للأفراد**
- **التأمين على المنزل والتأمين المنزلي (كما هو موضح في الجزء المتعلق بالإسكان)**

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات المتعلقة بحقوق الإيجار و الطاقة و التأمين الخ من المصلحة

المركزية لحماية المستهلكين :

## 7.2 إبرام عقد مع مورد الطاقة

في بلجيكا، هناك العديد من الموردين بالكهرباء والغاز (الكترايل، مينوس، لمبريس إيون، وما إلى ذلك). عندما يكون للمساكن مستأجرة عدادها الخاص يجب على المستأجر إبرام عقدا مع المورد بالطاقة.

مهم جدا: قيل أن تسكن المنزل، يجب أن تأخذ علما بحالة العدادات والتاريخ!

يمكن لمركزية حماية المستهلكين مساعدتك على اختيار مزود. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات عن الموردين و عن الأسعار على الموقع التالي: [www.mesfournisseurs.be](http://www.mesfournisseurs.be)

مهم جدا: استهلاك الكهرباء والغاز غالبا الثمن في بلجيكا! استهلاك المياه غير مجاني كذلك.

من حيث المبدأ، فواتير الطاقة يتم دفعها كل شهر مقدما. بعد 12 شهرا، يتم التحقق من مقدار الطاقة التي قد استهلكتها. إذا كنت قد استهلك أكثر من المتوقع، يجب عليك تسديد الفارق. هذا الفارق يمكن أن يكون أحيانا مكلفا للغاية.

## 7.3 ما الذي يجب معرفته ايضا؟

- من المهم جدا قراءة عقد الإيجار في مجمله. في حالة تساؤلات أو شكوك، ينصح بالتوجه نحو مصلحة المركزية لحماية المستهلكين قبل توقيع العقد. لا يمكن إلغاء عقد تم توقيعه!
- بكونك مستأجر، لست مضطرا إلى اخذ تأمين خاص „التأمين على المنزل“، ما لم ينص عليه عقد الإيجار. ومع ذلك، فمن المهم جدا أن تأخذ عقد تأمين من هذا النوع! تخیل حريق يندلع بسرعة (المقلاة تحترق، شمعة منسية، وما إلى ذلك). يمكن للحريق أن يدمر المنزل، والأثاث، ولكن أيضا المنازل المجاورة. مقدار الضرر يمكن أن يكون غالبا جدا. إذا كنت غير المؤمن قد تكون مديونا لبقية حياتك في حالة حدوث حادث. هناك مختلف شركات التأمين من الذين يمكنك التعاقد معهم.
- يجب عليك أن تفكر أيضا في دفع رسوم التلفزيون و ضريبة النفايات.



## 7. السكن

### 7.1 البحث عن سكن

هناك طرق متعددة للعثور على سكن في قطاع السكن الخاص:

- على الملصقات الموضوعة على المنازل و الشقق (zu vermieten/à louer ou zu verkaufen/à vendre);
- في الإعلانات الصادرة في الصحف. في المجموعة الناطقة بالألمانية، نوجد هذا النوع من الإعلانات، على سبيل المثال، في الصحف المجانية مثل كورير جورنال أو Wochenspiegel (متوفرة أيضا على الإنترنت)؛
- و في الوكالات العقارية التي تقترح مساكن خاصة. انتباه: الوكالات العقارات تطالب بنسبة مئوية.

الاشخاص ذوي الدخل المحدود، أي الذين يكسبون القليل من المال، غالبا ما يجدون صعوبات في العثور على سكن في سوق القطاع الخاص.

إمكانيات الأخرى المتاحة لهم.

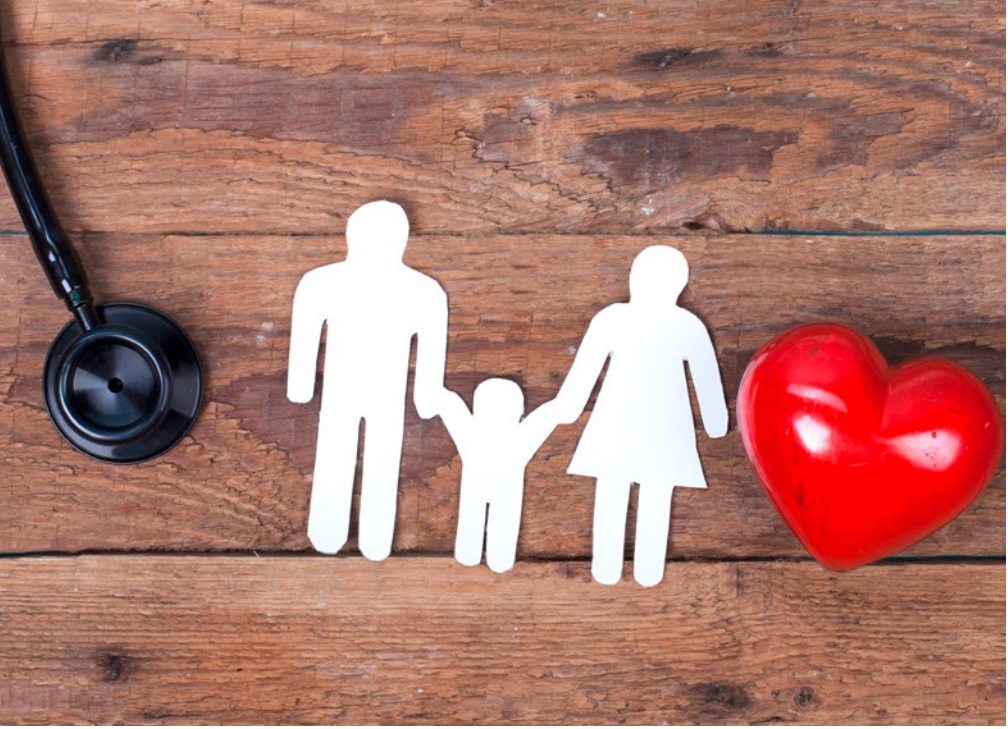
يمكن أن تساعدكم المصالح التالية:

: Öffentlicher Wohnungsbau Ostbelgien (ÖWOB) ou Trilandum  
لمدينة Kelmis, Lontzen, Raeren et Eupen

ÖWOB in Eupen	ÖWOB in Kelmis	Tri-Landum ASBL in Kelmis
Maria-Theresia-Straße 10 Eupen 4700	Kahnweg 30 Kelmis 4720	Kirchplatz 15-17 Kelmis 4720
Phone number: 087 63 97 60	Phone number: 087 63 97 60	Phone number: 087 63 97 70
مفتوح يوم الخميس من الساعة 12:00 إلى 09:00	مفتوح يوم الاثنين من الساعة 12:00 إلى 09:00	Email: info@tri-landum.be

„Öffentlicher Wohnungsbau Eifel“ and „Wohnraum für alle“ in Sankt Vith,,  
Burg Reuland, Amel, Bütgenbach and Büllingen

Öffentlicher Wohnungsbau Eifel	Wohnraum für Alle
Mühlenbachstraße 13 Sankt Vith 4780	Bahnhofstraße 11 Sankt Vith 4780
Phone number: 080 22 93 91	Phone number: 080 22 66 83
مفتوح يوم الثلاثاء ويوم الخميس من الساعة 12:00 إلى 09:00	مفتوح يوم الاثنين من الساعة 09:00 إلى 12:00 ويوم الثلاثاء من الساعة 14:00 إلى 17:00



- إذا كان ذلك ممكنا، فمن الأفضل أن تذهب بنفسك إلى مكتب الطبيب. قسم الطوارئ بالمستشفى هو أيضا مفتوحا ليلا، و في عطلة نهاية الأسبوع والأعياد. لكن مخصص فقط لحالات الطوارئ الحقيقية (كسر في الساق، ومشاكل في القلب، وما إلى ذلك).
- يمكن أن تتحدث عن كل شيء مع طبيبك. يخضع الأطباء والمرضى لسرية المهنة الطبية. وهذا يعني أنهم لا يستطيعون الإفصاح عن المعلومات الخاصة بالمرضى إذا بأذن منهم.
- يجب أن لا تخاف من طرح الأسئلة. أحيانا يكون من الصعب فهم المصطلحات الطبية، لكن الأطباء لهم أيضا القدرة على استخدام لغة مبسطة عندما نطلب منهم ذلك.



## 6. التسجيل بصندوق التأمين الصحي

في بلجيكا، يجب على كل فرد امتلاك تأمين صحي. لذا يجب عليك التسجيل في اقرب وقت ممكن بإحدى صناديق التأمين. لديك حق الاختيار:

- صندوق التأمين ضد المرض و العجز
- 5 صناديق تأمين خاصة
  - صندوق التأمين Christliche
  - صندوق التأمين Freie
  - صندوق التأمين Liberale
  - صندوق التأمين Neutrale
  - صندوق التأمين Sozialische

تقدم كل هذه الصناديق نفس خدمات تقريبا. المنخرطون في صندوق التأمين ضد المرض و العجز لا يدفعون رسومات إضافية. تقدم صناديق التأمين الخاص تغطية إجبارية إضافية لا يحتوي عليها التأمين الأساسي.

ما الذي يجب معرفته أيضا؟

- عند ما يزور أحدكم الطبيب، يجب أن يدفع أولا ثمن الزيارة، ثم يجب عليه إرسال الوثيقة الموقعة من طرف الطبيب إلى صندوق التأمين، الذي يقوم بإعادة لك جزء من ما دفعته للطبيب.
- بعد انتهاء الخدمات الطبية سوف تتلقى قائمة الفواتير، التي يتوجب دفعوها.
- صندوق التأمين الصحي سيقوم بدفعها مباشرة.
- عند شراء الأدوية من الصيدلية لابد أن يكون بحوزتك بطاقة الهوية أو بطاقة التأمين. يتحمل المريض جزءا من تكاليف الأدوية
- إذا كنت عاجز عن العمل بسبب مرض طويل أو حمل أو إجازة أمومة، سوف تتلقى دخلا بديلا من صندوق التأمين.
- في حالة مرض أو حادث، يجب عليك إبلاغ صندوق التأمين في اقرب وقت ممكن.
- كما يجب عليك إبلاغه أيضا بجميع التغييرات ( رحيل، تغيير صاحب العمل الخ ).
- خدمة الطوارئ تتواجد خلال عطلة الأسبوع و أيام الإجازات. أسماء وعناوين الأطباء المكلفين للحالات الطارئة خلال عطلة الأسبوع موجودة في ما يلي:

le Wochenspiegel -

Grenzecho unter der Rubrik « Notdienste » -

die Internetseite [www.grenzecho.net](http://www.grenzecho.net) -

- أسعار عطلة نهاية الأسبوع هي أعلى. إذا لم يكن هناك استعجال، فمن الأفضل استشارة الطبيب خلال الأسبوع.
- الزيارات المنزلية (بأني الطبيب إلى منزل المريض لفحصه) هي أيضا أكثر تكلفة.

## 5. تسجيل الأطفال في الحضانة/الروضة او

### المدرسة

التعليم إلزامي في بلجيكا. هذا يعني أن جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 5 و 18 عاما يجب عليهم حضور الفصول الدراسية، بغض النظر عن جنسيتهم و عن حقهم في الإقامة.

ولذلك فمن المهم أن تقوم بتسجيل أطفالك الذين هم في سن الدراسة في أقرب وقت ممكن.

كل بلدية لديها ما يقل عن مدرسة أساسية ( من السنة الأولى ابتدائي إلى السادسة)

توجد مدارس ثانوية بمدينة Eupen ,Kelmis, Sankt-Vith ,Büllingen

يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 إلى 6 سنوات زيارة روضة الأطفال. تم بدءًا من السنة الدراسية 2020-2021 تخفيض سن التعليم الإلزامي إلى 5 سنوات. وهذا يعني أنه على الأطفال البالغين 5 سنوات الذهاب بانتظام (الصباح وبعد الظهر) إلى روضة الأطفال. فَروضة الأطفال تحضر الأطفال للمدرسة. لذلك، فكل مدرسة ابتدائية تتوفر أيضًا على روضة أطفال.

يوجد في بعض البلديات أيضًا ما يسمى بمدارس الواجبات المدرسية. وهي أماكن يحصل فيها الأطفال على المساعدة في حل الواجبات المدرسية.

إذا كان طفلك يعاني من صعوبات التعلم، يمكنك أيضا الاتصال بخدمة „كالايدو“. « Kaleido »

إذا كانت لديك أسئلة حول النظام المدرسي، لا تتردد في الاتصال مكتب الاستعلامات والاندماج.



## 4. التسجيل بدورة تعليم اللغة الألمانية

اللغة الألمانية هي اللغة الرئيسية في الجانب المتحدث بالالمانية. لذلك فمن المهم أن تتعلم هذه اللغة من اجل التواصل مع السكان الآخرين للمنطقة الناطقة بالألمانية و للعثور على عمل.

عدة دورات لتعليم مختلف اللغات مقترحة: في النهار و في المساء هناك دورات مكثفة أو أخرى تعطى مرة واحدة في الأسبوع.

يمكن لمكتب الاستعلامات والاندماج إخباركم بالعروض الحالية و بالدورات المناسبة لك.





## طلب تعديل الشهادة

إذا كنت قد درست في بلدك الأصلي و تحصلت على شهادة التعليم العالي، يجب عليك طلب تعديل هذه الشهادة. يساعدك تعديل هذه الشهادة على :

- إذا كنت ترغب في الدراسة أو تواصل دراستك في بلجيكا
- إذا كنت ترغب في القيام بشهادة مهنية
- إذا كنت ترغب في دخول سوق العمل.

إذا كنت ترغب في الدراسة، فالمجموعة التي توجد بها المؤسسة التعليمية ( المعاهد أو الجامعة) هي المسؤولة عن تعديل الشهادة.

مثال: إذا كنت ترغب في الدراسة بمدينة Louvain -la Neuve او Liège فالمجموعة الفرنسية هي المسؤولة عن تعديل شهادتك. إذا كنت ترغب في الدراسة بمدينة Antwerpen أنتويرن أو بمدينة فلامانية أخرى ، المجموعة الفلامانية هي المسؤولة عن تعديل شهادتك.

بالنسبة للدراسة بالمعاهد المستقلة بالمجموعة الألمانية، اطلب المعلومات من مكتب الشهادات و تنظيم التعليم التابع لوزارة المجموعة الألمانية.

## وزارة المجموعة الألمانية

### مكتب الشهادات و تنظيم التعليم

Adresse : Gospertstraße 1, 4700 Eupen

الهاتف : 087.59.63.00

).

## 3. ليس لديك عمل، حتى الان؟

### 3.1. اِخذ موعد مع المركز العمومي للعمل الاجتماعي

إذا كنت غير عامل أو لديك دخل محدود يمكن للمركز العمومي للعمل الاجتماعي التابع لبلديتك مساعدتك.

يمكنه على سبيل المثال

- تقديم المساعدات المالية
  - الإجابة عن الأسئلة المتعلقة بالحقوق الاجتماعية
  - توفير معلومات عن وسائل المساعدة المتاحة
  - مساعدة في ظروف معينة، على العثور عن عمل
- لا تتردد في شرح وضعيتك و التعبير عن مشاكلك للمساعدين الاجتماعيين.

### 3.2. البحث عن عمل

البحث عن عمل  
أذا لم يكن لديك عمل وتريد أن تعمل، يجب عليك التسجيل بمثابة الباحث عن عمل. سوف تقوم بالتسجيل في مكتب التوظيف بالمجموعة الألمانية

**Büro Sankt Vith**  
**Saint-Vith 4780, 2/4 Vennbahnstraße**  
**الهاتف : 0802800060**  
**E-mail : info@adg.be**

**Büro Eupen**  
**Eupen 4700, 79 Hütte**  
**الهاتف : 087638900**  
**E-mail : info@adg.be**

يمكن لمكتب التوظيف مساعدتك :

- العثور على صاحب عمل
- تحرير رسالة طلب عمل

يقدم مكتب التوظيف كذلك دورات مهنية تأهيلية و دورات لتعليم اللغات .  
ومن المهم أيضا أن تسجل بوكالات العمل المؤقت. هي عبارة عن مصالح تقدم اليد العاملة للشركات.  
ستكون لديك الفرصة لاكتساب الخبرة في مختلف الوظائف بالشركات. غالبا ما يكون أسهل للعثور على عمل عن طريق اللجوء إلى هذه الوكالات.  
يمكنك العثور على عروض العمل بالإعلانات الصغيرة المنشورة عبر الصحف  
(Grenz-Echo, Wochenspiegel, Kurier-Journal).

## 2. اخذ موعد مع مكتب الاستعلامات والاندماج

مكتب الاستعلامات والاندماج هو مخاطبك الرسمي خلال دورة الاندماج. و سوف يرافقك أثناء دورات اللغة و دورة الاندماج

و يوجهك نحو المصالح التي تساعدك في البحث عن عمل. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في الكتيب ,,دورة الاندماج“. يمكنك الحصول على هذا الكتيب من البلدية.

مكتب الاستعلامات والاندماج هو مصلحة تابعة للصليب الأحمر البلجيكي و هو مدعم من طرف الجانب المتحدث بالالمانية بكونه مركزا أساسيا.

يجب كذلك على الأسئلة التي تطرحها و المتعلقة بالحياة في الجانب المتحدث بالالمانية ( التعليم ، الصحة، السكن ، أوقات الفراغ)

Info-Integration

العنوان: Hillstraße 7, 4700 Eupen

Tel.: 087 76 59 71



# 1. التسجيل بالبلدية

يجب عليك التسجيل بالبلدية في غضون ثمانية أيام من استقرارك ببيتك الجديد. يجب عليك الحضور إلى مصلحة المقيمين من اجل الإخبار بعنوانك الجديد و تقديم المعلومات الخاصة بك.

مهم جدا : إحضار معك بطاقة الإقامة.

بعد بضعة أيام ، سوف تتلقى زيارة الشرطة. تقوم هذه الأخيرة بالتحقق من صلاحية العنوان أي تأكد من ما إذا كنت تسكن فعلا بالعنوان المذكور. لا خوف من هذا الاجراء، جميع المواطنين في بلجيكا يخضعون له.

.عندها يتم التسجيل بصورة رسمية بالبلدية

إشارة: إذا كنت ترغب في السفر إلى الخارج لمدة تزيد عن 3 أشهر، فاتصل مسبقًا بإدارة البلدية وأخبرها عن مخططاتك. بذلك تتفادى مواجهة صعوبات عند عودتك إلى بلجيكا.



## محتويات

1. التسجيل بالبلدية 6
2. اخذ موعد مع مكتب الاستعلامات والاندماج 7
3. ليس لديك عمل, حتى الان؟ 8
4. التسجيل بدورة تعليم اللغة الألمانية 10
5. تسجيل الأطفال في الحضانة/الروضة او المدرسة 11
6. التسجيل بصندوق التأمين الصحي 12
7. السكن 14
8. المالية والتأمين 16
9. عائلات مع اطفال 17
10. الحياة مع الاشخاص المعاقون أو المسنون 18
11. المشاركة في الحياة الاجتماعية 19
12. رخصة القيادة 20
13. استعمال الحافلة و القطار 21
14. فرز النفايات 23
- لمحة سريعة عن عناوين مفيدة 24
- لديك أسئلة؟ 26





# ،،الخطوات الاولى نحو طريق الالتقاء الانساني هو الاقتراب من بعضنا البعض” (ارنست فرستل، كاتب نمساوي)

**أهلا وسهلا في الجانب الناطق بالالمانية!**

لقد كان طريقكم طويل وأخيرا وصلتكم الى الجانب الناطق بالالمانية. المعلومات الموجودة في هذه النشرة ستفتح لكم بعض الابواب وتأخذون خطواتكم الأولى.

ولكن سيكون هنالك أيضا أشخاص بجانبكم لمساعدتكم مثلا مكتب الاستعلامات والاندماج للصليب الأحمر في بلجيكا والذي سيرافقكم ويوفر لكم المعلومات التي تحتاجون اليها.

وأتمنى أن تندمجوا بسرعة في مجتمعنا الذي سوف يصبح مجتمعكم أيضا ! ونحن سعداء بلفانكم !

فيرونيك فتزلار

مديرة مركز طالبي اللجوء ،،بيل فيو” و مكتب الاستعلامات والاندماج للصليب الأحمر

Wetzel



# الحياة والعمل في الجانب الناطق بالامانية، بلدكم الجديد!

لقد قررتم أن تستقروا في أحد البلديات التسع في المجتمع الناطق باللغة الألمانية. وهناك الكثير من الأشياء غير اعتيادية وغير معروفة في مناخكم الجديد. لذلك من الطبيعي أن تسألوا أنفسكم الكثير من الأسئلة.

من الذي اتصل به اذا كنت مريض؟ وما هي فرص تعلم اللغة؟ ومن الذي سيساعدني لأجد عمل وتسجيل في المدرسة؟ وكيف استطع أن احصل على رخصة السياقة؟ وما هي الأنشطة الرياضية والترفيهية في المنطقة؟

كوزير الامور الاجتماعية اعتقد أن من المهم للغاية أن القادمين الجدد يندمجون في الجانب الناطق بالالمانية بأسرع وقت وأن بلدهم الجديد يوفر لهم أفضل الفرص. لذلك طلبت من مركز الاندماج أن يقوم بكتابة نشرة فيها أهم المعلومات. وأود أن اشكر المركز لعمله العظيم.

وهذه النشرة تجيب على البعض من أسئلتكم وتوفر لكم المعلومات المفيدة لحياتكم في الجانب الناطق بالالمانية.

وأتمنى أن النشرة ستساعدكم للاندماج في مجتمعا. واذا واجهتم أية تحديات، لا تعلقوا لانكم لستم لوحكم. الاجراءات التي اتخذتها الحكومة والمجتمع المدني سترشدكم طيلة طريقكم ومن بينها تأسيس برامج الاندماج.

انتونيوس انتونيداس



مرحبا بكم  
في بلدكم  
الجديد

## معلومات مفيدة حول الخطوات الاولى

 **INFO**  
**INTEGRATION**

BERATUNGSSTELLE FÜR  
MIGRATION UND INTEGRATION

Ostbelgien 

Belgisches  
**ROTES KREUZ** 